

### Уроки первой стахановской пятидневки

Первый важнейший итог прошедшей стахановской пятидневки: она выявила, какими темпами производится работа на металлургических заводах. Пятидневка, по горячим следам, показала, что металлургическая промышленность в целом опережает работу на других предприятиях. Это особенно заметно в металлургической промышленности. Впервые в истории нашей страны в металлургической промышленности была достигнута пятидневка в декаду. Этого удалось достичь благодаря тому, что в металлургической промышленности были достигнуты выдающиеся успехи. Впервые в истории нашей страны в металлургической промышленности была достигнута пятидневка в декаду. Этого удалось достичь благодаря тому, что в металлургической промышленности были достигнуты выдающиеся успехи.

### VIII СЪЕЗД КОМПАРТИИ ФРАНЦИИ

Париж, 22 (ЗТА). VIII съезд коммунистической партии Франции открылся сегодня в Виллербане в рабочем предместье города Ливона. Над столицей Франции восторженно приветствуют делегатов съезда. Съезд открылся в Виллербане в рабочем предместье города Ливона. Над столицей Франции восторженно приветствуют делегатов съезда. Съезд открылся в Виллербане в рабочем предместье города Ливона. Над столицей Франции восторженно приветствуют делегатов съезда.

### ПРИВЕТСТВИЕ ИСПОЛКОМА КОМИНТЕРНА VIII СЪЕЗДУ КОМПАРТИИ ФРАНЦИИ

Париж, 23 (ЗТА). Президиум Коминтерна приветствует VIII съезд коммунистической партии Франции. Съезд открылся в Виллербане в рабочем предместье города Ливона. Над столицей Франции восторженно приветствуют делегатов съезда. Съезд открылся в Виллербане в рабочем предместье города Ливона. Над столицей Франции восторженно приветствуют делегатов съезда.



Часть раненых абиссинских солдат в госпитале в Дессисе (Сокофот).

### Итальянское наступление на южном фронте

#### Бои в районе Макале продолжаются

Лондон, 25 (ЗТА). По сообщению из Абиссинии, на южном фронте итальянская армия продолжает наступление. Итальянские войска достигли района Макале. Бои в районе Макале продолжаются. Итальянские войска достигли района Макале. Бои в районе Макале продолжаются.

### Южный фронт

Лондон, 25 (ЗТА). По сообщению из Абиссинии, на южном фронте итальянская армия продолжает наступление. Итальянские войска достигли района Макале. Бои в районе Макале продолжаются. Итальянские войска достигли района Макале.

### Северный фронт

Рим, 24 (ЗТА). В официальном сообщении говорится, что итальянские войска продолжают наступление на северном фронте. Итальянские войска достигли района Макале. Бои в районе Макале продолжаются.

### Ароника итало-абиссинской войны

Из Лондона передают, что по сообщению из Абиссинии, итальянская армия продолжает наступление. Итальянские войска достигли района Макале. Бои в районе Макале продолжаются. Итальянские войска достигли района Макале.

### Сводка борьбы за нефть

25 января по всем местам добыто 57,853 тонны — 103,1 проц. плана

| Промыслы                             | Добыто тонн | Проц. выполнения | Президент | Проц. выполнения |
|--------------------------------------|-------------|------------------|-----------|------------------|
| <b>По тресту Сталиннефть:</b>        |             |                  |           |                  |
| Бухта Ильича                         | 2.215       | 105,6            | 355       | 192,7            |
| Сталинский                           | 2.140       | 98,3             | 219       | 171,6            |
| Молодоский                           | 2.700       | 134,3            | 224       | 148,3            |
| И. Микояна                           | 4.900       | 120,7            | 353       | 107,4            |
| Воскресенский                        | 70          | 91,3             | —         | —                |
| Итого                                | 18.015      | 111,4            | 140       | 152,1            |
| <b>По тресту Орджоникидзе нефть:</b> |             |                  |           |                  |
| Сураханский                          | 4.055       | 100,5            | —         | —                |
| Орджоникидзевский                    | 3.45        | 89,1             | 251,7     | 181,6            |
| И. М. Кагановича                     | 4.400       | 83,7             | 432       | 352,3            |
| В. В. К                              | —           | —                | 132       | 94,4             |
| Итого                                | 13.100      | 83,5             | 82,7      | 121,5            |
| <b>По тресту Лениннефть:</b>         |             |                  |           |                  |
| Балаханский                          | 4.108       | 100,7            | 236       | 146,9            |
| Ленинский                            | 7.520       | 120,9            | 211       | 81,4             |
| Кировский                            | 1.045       | 102,5            | 263       | 155,6            |
| Итого                                | 2.673       | 111,4            | 110       | 120              |
| <b>По тресту Азбэковнефть:</b>       |             |                  |           |                  |
| Азбэковский                          | 12.100      | 100,6            | 416       | 98,4             |
| Остро-Аргема                         | 1.945       | 111,1            | 115,2     | 143              |
| Итого                                | 14.045      | 102,2            | 721,2     | 102,1            |

### Сессия совета Лиги наций

Решение по поводу разрыва уругвайских отношений с СССР  
Женева, 24 (ЗТА). Сегодня состоялось заседание Совета Лиги наций по поводу разрыва уругвайских отношений с СССР. Совет Лиги наций принял решение о разрыве дипломатических отношений с СССР.

### Шпионаж гитлеровской агентуры в Чехословакии

Прага, 23 (ЗТА). Чехословацкая агентура сообщает о раскрытии шпионажа гитлеровской агентуры в Чехословакии. Гитлеровская агентура была раскрыта в Чехословакии.

### Иностранная печать об успехах советской дипломатии

Женева, 25 (ЗТА). Комментариум иностранной печати о успехах советской дипломатии. Советская дипломатия достигла выдающихся успехов в последние дни.

### Дело узников Скоттсборо

Нью-Йорк, 24 (ЗТА). Суд в Детройте (штат Мичиган) рассматривает дело узников Скоттсборо. Дело узников Скоттсборо рассматривается в суде.

### Третья сессия Зак. ЦИИ VII созыва

5 февраля 1936 года в Кривошане начался третий созыв Центрального исполнительного комитета ЦИИ VII созыва. Сессия открылась в Кривошане.

### Итальянская нота протеста Англии

Лондон, 25 (ЗТА). Получена итальянская нота протеста против английской ноты протеста. Итальянская нота протеста направлена в Англию.

### Новое прозвонное нападение японско-маньчжурцев на границы МНР

Улан-Батор, 23 (ЗТА). Звездный фронт сообщает о новом прозвонном нападении японско-маньчжурцев на границы МНР. Японско-маньчжурские войска вторглись на территорию МНР.

### Нота МНР маньчжуро-го

Улан-Батор, 24 (ЗТА). Сегодня правительство МНР (Маньчжурская Народная Республика) послало маньчжурскому правительству ноту протеста. Нота МНР направлена в Маньчжурию.

### Дело узников Скоттсборо

Нью-Йорк, 24 (ЗТА). Суд в Детройте (штат Мичиган) рассматривает дело узников Скоттсборо. Дело узников Скоттсборо рассматривается в суде.

### Третья сессия Зак. ЦИИ VII созыва

5 февраля 1936 года в Кривошане начался третий созыв Центрального исполнительного комитета ЦИИ VII созыва. Сессия открылась в Кривошане.





# ЛИТЕРАТУРНЫЙ ДНЕВНИК

## ЕГИШЕ ТАТЕВОСЯН



Рисунок худ. И. Шарлеманя с автопортрета Е. Татевосяна.

Его искусство ценными произведениями. Егеше Татевосян является высококультурной и техникой своего искусства. Он продолжил в 30 лет непрерывно готовил целое поколение молодых художников.

Приветствие ССР Армении, принимая во внимание его художественные и общественные заслуги, присвоило ему в 1935 году звание заслуженного художника.

Утра Егеше Татевосяна весьма чувствительна для нас, для нашего растущего искусства. Образ Егеше Татевосяна, крупнейшего художника, прекрасного человека и товарища, всегда сохранится в нашей памяти.

Народные художники Армении М. Сарьян, П. Терлемезян, А. Нодиян, заслуженные художники С. Агаджанян, Г. Гурджян, С. Арапханян, В. Ахикян, А. Саркисян, С. Степанян, М. Арутюнян, художники С. Терлян, В. Нафандян, И. Дранпак, Эд. Ходжян, Х. Саркисян, А. Григорян, В. Виртапатьян, Г. Ферманян, Урарту, М. Абалян, Н. Назарян, Т. Хачатурян, А. Герберян, Ш. Овансян, В. Виртапян, П. Симонян.

В последний раз Е. Татевосян выставил свои работы в 1934 году. Это была выставка его этюдов, организованная художественным отделом культуры исторического музея Армении в Эривани. Представляющая итог почти полувековой деятельности Е. Татевосяна в области этюдовой работы, никогда раньше не выставлявшихся, выставка показала художника с новой стороны, как истрезженного и своеобразного мастера пейзажа.

Как художник Е. Татевосян прошел долгий путь, значительнейшая часть которого относится к довоенному времени. Поэтому многое из его богатого художественного наследия по своему содержанию не может быть принято без критического освоения. Однако, реалистические основы творчества Е. Татевосяна и его огромное волюнтаристическое мастерство являются тем бесспорным художественным явлением, которое многим может научить на пути художественной молодежи.

Как художник Е. Татевосян прошел долгий путь, значительнейшая часть которого относится к довоенному времени. Поэтому многое из его богатого художественного наследия по своему содержанию не может быть принято без критического освоения. Однако, реалистические основы творчества Е. Татевосяна и его огромное волюнтаристическое мастерство являются тем бесспорным художественным явлением, которое многим может научить на пути художественной молодежи.

В Эривани, сегодня, в 6 часов вечера, в Доме армянской культуры улица Шаржинского, состоится праздничная выставка. Сегодня же тело покойного будет перенесено на автобус для следования в Эривань.

В Тифлисе из Эривани прибыла делегация Наркомпроса Армении: председатель союза советских художников Армении скульптор А. Саркисян, скульптор С. Терлян, народный художник Терлемезян, художник А. Григорян, директор музея изобразительных искусств Р. Шапиро и другие.

Профессором покойного в Тифлисе в Эривань будет сопровождать делегация в составе профессора Л. Гулупатия, художника Саяна в Шерабабьян, в тов. Гасрибоба.

Расходы по похоронным заслуженного деятеля искусств Е. Татевосяна приняты Наркомпросом Грузии.

В Тифлисской академии художеств учреждены две стипендии имени Е. Татевосяна.

Союз советских архитекторов Грузии проводит в помещении клуба мастера искусства творческие отчеты архитектурно-проектных мастеров. На днях в большом зале клуба была устроена выставка работ проектной конторы Захратова и состоялся доклад проф. М. П. Сарова о работе мастерских Захратова.

В его творческой, плодотворной работе как в прошлом, так и в особенности в настоящие советские годы обогатили наше изобразительное искусство.

24 января, после продолжительной болезни, умер виднейший представитель изобразительного искусства, мастер живописи — Егеше Татевосян.

С основания Академии художеств Грузии Егеше Татевосян работал профессором, любимо воспитывал молодые кадры художников. Татевосян воспитал много способных мастеров, которые, используя большую технику творчества и культуру своего учителя, с энтузиазмом пишут.

В Эривани, сегодня, в 6 часов вечера, в Доме армянской культуры улица Шаржинского, состоится праздничная выставка. Сегодня же тело покойного будет перенесено на автобус для следования в Эривань.

В Тифлисе из Эривани прибыла делегация Наркомпроса Армении: председатель союза советских художников Армении скульптор А. Саркисян, скульптор С. Терлян, народный художник Терлемезян, художник А. Григорян, директор музея изобразительных искусств Р. Шапиро и другие.

Профессором покойного в Тифлисе в Эривань будет сопровождать делегация в составе профессора Л. Гулупатия, художника Саяна в Шерабабьян, в тов. Гасрибоба.

Расходы по похоронным заслуженного деятеля искусств Е. Татевосяна приняты Наркомпросом Грузии.

В Тифлисской академии художеств учреждены две стипендии имени Е. Татевосяна.

Союз советских архитекторов Грузии проводит в помещении клуба мастера искусства творческие отчеты архитектурно-проектных мастеров. На днях в большом зале клуба была устроена выставка работ проектной конторы Захратова и состоялся доклад проф. М. П. Сарова о работе мастерских Захратова.

В его творческой, плодотворной работе как в прошлом, так и в особенности в настоящие советские годы обогатили наше изобразительное искусство.

24 января, после продолжительной болезни, умер виднейший представитель изобразительного искусства, мастер живописи — Егеше Татевосян.

С основания Академии художеств Грузии Егеше Татевосян работал профессором, любимо воспитывал молодые кадры художников. Татевосян воспитал много способных мастеров, которые, используя большую технику творчества и культуру своего учителя, с энтузиазмом пишут.

В Эривани, сегодня, в 6 часов вечера, в Доме армянской культуры улица Шаржинского, состоится праздничная выставка. Сегодня же тело покойного будет перенесено на автобус для следования в Эривань.

В Тифлисе из Эривани прибыла делегация Наркомпроса Армении: председатель союза советских художников Армении скульптор А. Саркисян, скульптор С. Терлян, народный художник Терлемезян, художник А. Григорян, директор музея изобразительных искусств Р. Шапиро и другие.

## Пушкин в грузинских переводах за 100 лет (1837—1937)

На протяжении ста лет почти все выдающиеся грузинские писатели участвовали в переводе стихотворений, поэм и прозы А. Пушкина на грузинский язык.

Пребывание Пушкина в Тифлисе и знакомство поэта с литературными кругами, не могло не вызвать интереса к его творчеству, и первые переводы стихов Пушкина на грузинский язык следует отнести к этому периоду.

Приведенные Пушкина переводы Александр Чавчавадзе, Григорий Орбелиани, Илья Чавчавадзе, Рафаэль Зристов, Григорий Зристов, М. Гуриели, М. Туманишвили, А. Пурцеладзе, Шао Мгишели и др.

Недавно поэт И. Грицшавили обратил внимание литературной общественности на хранящийся в музее Академии наук СССР текст перевода семи стихотворений Пушкина на грузинский язык. Перевод принадлежит Соломону Размадзе, участнику дворянского заговора 1832 года. Переводы эти были опубликованы со статьей И. Грицшавили в газете «Коммунист».

На современных грузинских писателей переводили произведения Пушкина Паоло Яшвили (эпизоды, поэмы и драматические произведения), В. Геприндашвили («Медный всадник», «Песнь о вещем Олеге», «Деревья», «Ола»), Ш. Дадияни («Капитанская дочка»), И. Дипаридзе («Борис Годунов»), В. Рузашвили («Шагреневая кожа», «Батрачарбабий дзе», «Братан», «Кавказский пленник», «Братия разбойники», М. Патаридзе («Николай дама»), В. Гергадзе («Станционный смотритель»), Г. Цецхладзе («Евгений Онегин»). Готовятся второе пресмотренное издание поэм «Евгений Онегин» Наряду с этим эту же поэму переводит Паоло Яшвили.

К 1837 году будут переведены на грузинский язык и изданы все основные произведения великого русского поэта А. С. Пушкина.

Государственный университет Грузии предпринимает академические издания собрания сочинений Пушкина на грузинском языке.

Задача состоит в издании на русском языке труд молодого исследователя литературы Я. Балахашвили — «Пушкин в Грузии», составленный по архивным материалам Книжки содержит главы: «В пути — Пушкин в Тифлисе», «Пушкин и декабристы», «Отход в Эривань», «Возвращение в Тифлис», «Грузинские знакомые Пушкина», «Д. Зристов, А. Чавчавадзе, Н. Грибцедова, П. Гамбелов, М. Каабо, Н. Каабо и др.», «Проявления А. Пушкина в литературных кругах и салонах Грузии XIX века», «Первые переводы Пушкина».

Книга Я. Балахашвили выйдет под редакцией проф. М. Цацалоского.



ПУШКИН в Болдино. Гравюра Н. И. Писарева.

Николао Мицшвили

## Пушкин

Как олень из гор, пулей веткой стрелы пошаженный, Вдур к скале припадая, трав молочных влдоху аромат, Я в тебе пошелся шидиниться на выси и склоны, Что окнула твой знойный, как Африка, солнечный взгляд.

Я принес тебе соты медвяных стихов Руставели И рукою поэта вина переносилый рог, Хоть когда-то с любовью отцовской и братской воцалел На твои его руки из ролли Гомара венок.

Чтобы лик твой, овеяный пламенной бронзой пылью, Наслаждался свободно в садах виноградных Шота, Чтоб был справок в листах подорожных тебе мы открыли Наше сердце, — как город друзей открывал врата.

Скрыл в сердце печали, когда-то, годною древней Заглянул ты в Тифлис тем путем, что померк навсегда. Не случился тебе, о, гонимый повсюду ювечник, Соли песен вкусить на Парнасе грузинском тогда.

Так хоть ныне, когда веколетем и крепко Парнас тот, Не порублен, не продан наденным врагом, не сожжен, И лемосный канжал твой с дворцовой расправилась казней, Чтоб опять навсегда нерушимое братство племем.

Так, упейся стихами Шота в вяла его терпким дыханьем, Чтоб ты Вепхи<sup>1</sup> узнал и Мериан<sup>2</sup> приветное ржанье!

И тогда с горным ветром смелятись обменяешь порою Далинх болдинский сосен у твабов высоких, в горях, Заведет друг страх светозарный пламя во взорах, И два имени близких соллются в единый стержок.

Перевод с грузинского Б. Сербрикова.

<sup>1</sup> Вепхи — тигр. («Носший тигровую шкуру»).  
<sup>2</sup> Мериан — петас (стих Н. Бараташвили).

В Эривани, сегодня, в 6 часов вечера, в Доме армянской культуры улица Шаржинского, состоится праздничная выставка. Сегодня же тело покойного будет перенесено на автобус для следования в Эривань.

В Тифлисе из Эривани прибыла делегация Наркомпроса Армении: председатель союза советских художников Армении скульптор А. Саркисян, скульптор С. Терлян, народный художник Терлемезян, художник А. Григорян, директор музея изобразительных искусств Р. Шапиро и другие.

Профессором покойного в Тифлисе в Эривань будет сопровождать делегация в составе профессора Л. Гулупатия, художника Саяна в Шерабабьян, в тов. Гасрибоба.

Расходы по похоронным заслуженного деятеля искусств Е. Татевосяна приняты Наркомпросом Грузии.

В Тифлисской академии художеств учреждены две стипендии имени Е. Татевосяна.

Союз советских архитекторов Грузии проводит в помещении клуба мастера искусства творческие отчеты архитектурно-проектных мастеров. На днях в большом зале клуба была устроена выставка работ проектной конторы Захратова и состоялся доклад проф. М. П. Сарова о работе мастерских Захратова.

В его творческой, плодотворной работе как в прошлом, так и в особенности в настоящие советские годы обогатили наше изобразительное искусство.

24 января, после продолжительной болезни, умер виднейший представитель изобразительного искусства, мастер живописи — Егеше Татевосян.

С основания Академии художеств Грузии Егеше Татевосян работал профессором, любимо воспитывал молодые кадры художников. Татевосян воспитал много способных мастеров, которые, используя большую технику творчества и культуру своего учителя, с энтузиазмом пишут.

В Эривани, сегодня, в 6 часов вечера, в Доме армянской культуры улица Шаржинского, состоится праздничная выставка. Сегодня же тело покойного будет перенесено на автобус для следования в Эривань.

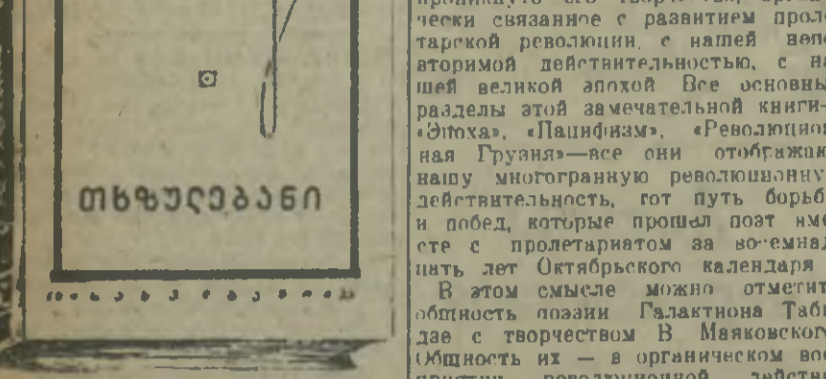
В Тифлисе из Эривани прибыла делегация Наркомпроса Армении: председатель союза советских художников Армении скульптор А. Саркисян, скульптор С. Терлян, народный художник Терлемезян, художник А. Григорян, директор музея изобразительных искусств Р. Шапиро и другие.

## Сулейман Рустам Вождю

Радостно — славить победу, слышать меляны, стремления,  
Радостно — в песью боевую новыя стрелы влелать,  
Радостно — глядя с любовью, в пламенный сердца, на Сталина,  
Ленина образ во взглядах мудрых его вспомянуть!

## Поэт революции

ГАЛАНТИОН ТАБИДЗЕ СОЧИНЕНИЯ. ТОМ II. ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРУЗИИ.



Обложка сочинений Галантима Табидзе работы худ. Григолия.

«В советской Грузии поэзия стала свободной, радостной потребностью в достижении широких масс трудящихся. Это рождает в нас, поэтах, творческую радость (18 лет назад я был захвачен победным вихрем Октябрьской революции. Октябрь, утвердившему неоглятый поэт творчества, я посвящая том своих стихотворений Книге почти 18 лет, она родилась в 1917 году».

Так говорит о поэзии и о себе крупнейший современный грузинский поэт Галантимо Табидзе, беззаветный и оговорочный принявший Октябрьскую революцию и с первых же дней установления советской власти в Грузии, вступивший в ряды активных участников социалистической стройки.

Преодолев характерные для большинства поэтов дореволюционной эпохи мотивы песенничества и романтичности — неуверенности, Галантимо Табидзе увлеченный ответственными ардеишем пролетарской революции, увидел новый путь для своих поэтических устремлений. Он органически сливается с революционной действительностью, сливается с классом, строящим социализм, в свою поэзию превращает в оружие классовой борьбы, в средстве борьбы за социализм.

К чему сопоставления это: Поэта и творца массы?

«Новая книга стихов Галантима Табидзе является крупным событием в нашей литературной жизни», — отмечает в своем вступлении т. Ш. Радиаши.

«Поэма Акакия Церетели», — говорит К. Лордигенидзе, — Грузия еще не имела такого поэтического, активного поэта, каким является Галантимо Табидзе. Он — лучший представитель новой грузинской советской поэзии, творчество которого занимает выдающееся место в ее сокровищнице».

Тов. Д. Деметрадзе характеризует поэзию Г. Табидзе, как образец высокого мастерства и идейной выразительности. В этом — подчеркивает он — его выдающаяся роль в развитии грузинской советской поэзии.

К пятидесятилетнему юбилею Галантима Табидзе подготовлена книга, в которой собраны поэмы, написанные за годы революции.

Б. М.

## Пушкинская юбилейная комиссия в Армении

В связи со столетием со дня смерти А. С. Пушкина, Центральным Исполнительным Комитетом ССР Армении выделены специальные иждивения комиссии, на которую возложена разработка и проведение в жизнь мероприятий по увековечению памяти великого поэта и по ознакомлению с его жизнью и творчеством широких трудящихся масс Армении.

В юбилейную комиссию входят Егеше Чария (председатель), Д. Симонян, А. Амиатуни, С. Анопов, А. Шахмуваров, Л. Арисян, А. Егизарян, И. Погосян, С. Давали, М. Сарьян, М. Абалян, А. Баклава-

роп, Г. Гюлимакян, В. Алазан, С. Шавердан, А. Степанян, А. Саркисян, Г. Ночар, А. Гуляган, Е. Ходжамиян, В. Вагаршян, М. Агалян, Ясинская, Рождественский, А. Вутунян, Г. Сарьян, В. Тонян, З. Чопурич (секретарь комиссии).

Состоялось первое заседание юбилейной комиссии, на котором был разрешен ряд организационных вопросов. Выделены четыре подкомиссии: литературно-издательская, массовая, выставочная и по увековечению памяти Пушкина.

В Эривани вымечено воздвигнуть поэту монументальный памятник.

## Мольба о жизни

Открыт прием 4-го номера по всем абонентам. Начало от 11 до 2 ч. дня и с 6 до 11 ч. вечера.

## УТРЕННИЙ СПЕКТАКЛЬ

Вне абонемента 30 января А. С. Грибоедов

## „ГОРЕ ОТ УМА“

новое в 4 дейста Начало в 11 ч. 30 м. дня

## ГосЦИР

30 января два представления с участием ДУРОВА

Человек невидимки

Лунный камень

Отверженные

Холодас

Холодас

Холодас

Холодас

Холодас

Холодас

Холодас

Холодас

Холодас

Холодас

Музич-холл

Музич-холл

Музич-холл

Музич-холл

Музич-холл

Музич-холл

Музич-холл

Музич-холл

Музич-холл

Музич-холл

Музич-холл

Музич-холл

Музич-холл

2-я программа

2-я программа

2-я программа

2-я программа

2-я программа

2-я программа

2-я программа

2-я программа

2-я программа

2-я программа

2-я программа

2-я программа

2-я программа

Комитет по топливу Тифлисского Совета

Комитет по топливу Тифлисского Совета

Комитет по топливу Тифлисского Совета

Комитет по топливу Тифлисского Совета

Комитет по топливу Тифлисского Совета

Комитет по топливу Тифлисского Совета

Комитет по топливу Тифлисского Совета

Комитет по топливу Тифлисского Совета

Комитет по топливу Тифлисского Совета

Комитет по топливу Тифлисского Совета

Комитет по топливу Тифлисского Совета

Комитет по топливу Тифлисского Совета

Комитет по топливу Тифлисского Совета